



<b>Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier</b>	<b>Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier</b>
<b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 09/12/2008</b>	<b>Convention collective de travail du 09/12/2008</b>
<b>WIJZIGING VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 22 MEI 2008 TOT WIJZIGING VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 14 SEPTEMBER 2007 BETREFFENDE DE STATUTEN VAN HET SOCIAAL FONDS VOOR DE RECUPERATIE VAN PAPIER</b>	<b>MODIFICATION DE LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 22 MAI 2008 MODIFIANT LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 14 SEPTEMBRE 2007 CONCERNANT LES STATUTS DU FONDS SOCIAL DES ENTREPRISES POUR LA RECUPERATION DU PAPIER</b>
<b>Hoofdstuk I: Toepassingsgebied</b>	<b>Chapitre I : Champ d'application</b>
<b>Art.1</b>	<b>Art. 1</b>
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la sous-commission paritaire pour la récupération du papier.
Onder "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke werklieden verstaan.	Il y a lieu d'entendre par « ouvriers », les ouvriers et ouvrières.
<b>Art.2</b>	<b>Art.2</b>
Artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2008 tót wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 september 2007 betreffende de statuten van het Sociaal Fonds voor de recuperatie van papier wordt als volgt vervangen:	L'article 5 de la Convention de travail du 22 mai 2008 modifiant la convention collective de travail du 14 septembre 2007 concernant les statuts du Fonds Social des entreprises pour la récupération du papier est remplacé comme suit :
"Artikel 20 van de voorgenaamde collectieve arbeidsovereenkomst wordt als volgt vervangen:	« L'article 20 de la convention collective de travail précitée, est remplacé comme suit :
"De in artikel 15 (syndicale vorming) bedoelde uitkering wordt rechtstreeks door de werkgevers aan hun werklieden betaald per maand en bij de eerste loonsuitbetaling volgend op de maand in de loop waarvan de werklieden op deze uitkeringen recht hebben. De werkgevers kunnen de terugbetaling ervan bekomen bij het Fonds overeenkomstig de door de Raad van Beheer bepaalde modaliteiten.	<sup>11</sup> L'allocation visée à l'article 15 (formation syndicale) est payée directement par les employeurs à leurs ouvriers, par mois et à la première paie suivant le mois au cours duquel les ouvriers ont droit à ces allocations. Les employeurs peuvent en obtenir le remboursement auprès du Fonds suivant les modalités fixées par le Conseil d'Administration.
De uitkeringen vastgesteld bij de artikelen 6, 9, 18 en 19 worden rechtstreeks door het Fonds betaald overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Raad van Beheer.	Les indemnités fixées par les articles 6, 9, 18 et 19 sont payées directement par le Fonds conformément aux modalités fixées par le Conseil d'Administration.
Het bedrag van deze uitkeringen toegekend aan werknemers met deeltijdse arbeid wordt vastgelegd, op voorstel van de raad van bestuur van het Fonds, in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.	Le montant de ces allocations qui sont attribuées aux travailleurs occupés à temps partiel est fixé, sur proposition du Conseil d'Administration du Fonds, dans une convention collective de travail ratifiée.

De in de artikelen 12 en 13 bedoelde uitkeringen worden betaald door de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau verbonden zijn volgens de door de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende syndicale premie bepaalde modaliteiten die op 22 mei 2008 werd gesloten."	Les allocations visées aux articles 12 et 13 sont payées par les organisations de travailleurs représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national, suivant les modalités prévues dans la convention collective de travail relative à la prime syndicale conclue le 22 mai 2008." »
<b>Hoofdstuk II: Slotbepalingen</b>	<b>Chapitre II : Dispositions finales</b>
<b>Art.3</b>	<b>Art.3</b>
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in voege op 1 januari 2007 en wordt gesloten voor een onbepaalde tijd.	La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er janvier 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.
Zij heeft dezelfde opzeggingsmodaliteiten en termijnen als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.	Elle a les mêmes modalités de dénonciation et délais que la convention collective qu'elle modifie.